

Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance	Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten
<b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 10 SEPTEMBRE 2015, MODIFIANT LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 15 MARS 2012, RELATIVE À LA DURÉE ET HUMANISATION DU TRAVAIL</b>	<b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 10 SEPTEMBER 2015 TOT WIJZIGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 15 MAART 2012 OVER DE ARBEIDSDUUR EN DE HUMANISERING VAN DE ARBEID</b>
<b>Article 1</b> - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.	<b>Artikel 1</b> - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.
Par travailleur, on entend aussi bien l'ouvrier que l'employé, de sexe masculin ou féminin.	Onder werknemer wordt verstaan zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.
<b>Art. 2</b> – L'article 6 § 1 <sup>er</sup> d) de la convention collective de travail du 15 mars 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée et humanisation du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 avril 2013, publié au Moniteur belge du 25 juin 2013, est complété par la disposition suivante :	<b>Art. 2</b> - Artikel 6 § 1 d) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012, gesloten binnen het Paritair comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, over de arbeidsduur en de humanisering van de arbeid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 april 2013, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 25 juni 2013, wordt aangevuld door de volgende bepaling:
- moyennant accord des deux parties, la moitié au maximum des heures de récupération peut être payée à la fin du premier trimestre suivant la période de référence	- mits het akkoord van beide partijen kan maximum de helft van de recuperatie-uren betaald worden op het einde van het eerste trimester dat volgt op de referteperiode.
<b>Art. 3</b> – L'article 13 de la même convention collective de travail du 15 mars 2012 est supprimé.	<b>Art. 3</b> - Artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012 wordt geschrapt.
<b>Art. 4</b> - Le chapitre IV de la convention collective de travail du 15 mars 2012 précitée est remplacé par la disposition suivante :	<b>Art. 4</b> - Hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012 wordt vervangen door de volgende bepaling:
<b>"Chapitre IV Employés</b>	<b>"Hoofdstuk IV : Bedienden</b>
<b>SECTION 1 – DÉFINITIONS</b>	<b>SECTIE 1 - DEFINITIES</b>
<b>Art. 18</b> – L'article 4 de la présente convention collective de travail est d'application	<b>Art. 18</b> - Artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing.
<b>SECTION 2. EMPLOYÉS ADMINISTRATIFS</b>	<b>SECTIE 2. ADMINISTRATIEVE BEDIENDEN</b>
<b>Art. 19</b> - Les employés administratifs prêteront 37 heures par semaine. En cas d'heures supplémentaires,	<b>Art. 19</b> - § 1. De administratieve bedienden zullen 37 uren per week presteren. In geval van overuren,

l'article 29, §§1 et 2, 1 <sup>er</sup> alinéa de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est d'application <sup>1</sup> .	zal artikel 29, §§1 en 2, 1 <sup>e</sup> alinea van de Arbeidswet van 16 maart 1971 van toepassing zijn <sup>2</sup> .
<b>SECTION 3. EMPLOYÉS OPÉRATIONNELS</b>	<b>SECTIE 3. OPERATIONELE BEDIENDEN</b>
<b>Art. 20</b> – Les dispositions des articles 5, 6, 7 de la présente convention collective de travail sont entièrement d'application, à l'exception :	<b>Art. 20</b> – De bepalingen van artikelen 5, 6 en 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn onverkort van toepassing, uitgezonderd:
- de l'article 6 - § 1 <sup>er</sup> e) qui est remplacé par la disposition suivante :	- artikel 6 - § 1 e) dat vervangen wordt door de volgende bepaling:
e) cumul des sursalaires : les sursalaires sur base journalière, hebdomadaire, mensuelle et annuelle ne sont pas cumulables.	e) cumul van overloon: de overlonen op dagbasis, weekbasis, maandbasis en jaarbasis zijn niet cumuleerbaar.
- de l'article 6 - § 2 a) qui est remplacé par les dispositions suivantes	- artikel 6 - § 2 a) dat vervangen wordt door de volgende bepalingen:
a) Principes : Au cours de la période de référence, le solde positif (c'est-à-dire les heures au-delà des heures contractuelles) ne peut à aucun moment dépasser les 78 heures. Dès que cette limite est atteinte, un repos compensatoire doit être pris.	a) Principes: Tijdens de referteperiode mag het positieve saldo (de uren boven de contractuele uren) op geen enkel ogenblik groter zijn dan 78 uren. Zodra deze grens bereikt is, moet er inhaalrust zijn.
Au cours de la période de référence, le solde négatif maximum (dans le cas où l'employeur n'a pas pu assurer à l'employé le minimum d'heures contractuelles) ne peut dépasser les 78 heures avec un seuil mensuel de maximum 48 heures. Les heures qui dépassent cette limite ne peuvent plus être prises en compte pour un repos compensatoire et restent acquises à l'employé. A la fin de la période de référence, tout solde négatif doit être apuré ou reste acquis à l'employé.	Tijdens de referteperiode mag het maximale negatieve saldo (in geval de werkgever niet in staat was aan de bediende het minimum contractuele uren te waarborgen) de 78 uren niet overschrijden met een maandelijkse drempel van maximum 48 uur. De uren die deze grens overschrijden, mogen niet meer in aanmerking worden genomen voor inhaalrust en blijven voor de bediende verworven. Op het einde van de referteperiode moet elk negatief saldo worden aangezuiverd of blijft verworven voor de bediende.
<b>SECTION 4. DISPOSITIONS COMMUNES</b>	<b>SECTIE 4. GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN</b>
<b>Art. 21</b> – Les dispositions des articles 12, 14, 15, 16 et 17 de la présente convention collective de travail sont entièrement d'application.	<b>Art. 21</b> - De bepalingen van artikelen 12, 14, 15, 16 en 17 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn onverkort van toepassing.

<sup>1</sup> Art. 29. § 1er. Le travail supplémentaire est rémunéré à un montant qui dépasse de 50 p.c. au moins celui de la rémunération ordinaire. Cette majoration est portée à 100 p.c. lorsque le travail supplémentaire est effectué un dimanche ou pendant les jours de repos accordés en vertu de la législation sur les jours fériés.

§ 2. Est à considérer comme travail supplémentaire, pour l'application du présent article, tout travail effectué au-delà de 9 heures par jour ou de 40 heures par semaine, ou des limites inférieures fixées conformément à l'article 28.

<sup>2</sup> Art. 29. § 1. Overwerk wordt betaald tegen een bedrag dat ten minste 50 pct hoger is dan het gewone loon. Deze vermeerdering bedraagt 100pct voor overwerk op zondagen of op de rustdagen toegekend krachtens de wetgeving op de betaalde feestdagen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt als overwerk aangemerkt, arbeid verricht boven 9 uren per dag of 40 uren per week of boven de lagere grenzen vastgesteld overeenkomstig artikel 28.

<p><b>Art. 22</b> - Il est possible d'introduire un horaire flottant. Cette question doit être étudiée au niveau de l'entreprise.</p>	<p><b>Art. 22</b> - De mogelijkheid tot het instellen van een vlottend uurrooster bestaat. Deze problematiek dient onderzocht te worden op bedrijfsniveau</p>
<p><b>Art. 23</b> - Les entreprises examineront la possibilité d'instaurer la semaine de 4 jours (avec maintien de la durée de travail actuelle) à tout le moins pour les cas individuels."</p>	<p><b>Art. 23</b> - De ondernemingen zullen de mogelijkheid om de 4-dagenweek in te voeren (met behoud van de huidige arbeidsduur) bestuderen, ten minste toch voor individuele gevallen."</p>
<p><b>Art. 5</b> – La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2016 et a la même durée de validité, les mêmes modalités et le même délai de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.</p>	<p><b>Art. 5.</b> – Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2016 en heeft dezelfde geldigheidsduur, dezelfde modaliteiten en dezelfde opzegtermijn als de collectieve arbeidsovereenkomst die gewijzigd wordt.</p>